...y ya damos paso al tiempo de aula de filología. En este espacio, aula de filología, comenzamos el pasado lunes una serie de cuatro programas que van a estar dedicados a tratar de la influencia del folclore y las leyendas celtas en las literaturas europeas. De nuevo están con nosotros los profesores José Fradejas Lebrero y Ramón Sainero. Ambos son profesores en la Facultad de Filología de aquí, de la UNED, y los dos son profesores de la Universidad de Madrid. ¡Gracias!

son estudiosos de la influencia de la tradición en temas literarios. Hablarán hoy de la tradición celta, de leyendas antiguas que todavía perviven en la Verde Irlanda, de costumbres ancestrales que podemos encontrar en nuestra historia literaria. Os dejamos ya con los profesores José Fradejas Lebrero y Ramón Seinero. La literatura española

estamos intentando. Hoy Ramón Sainero nos va a hablar de otra leyenda. Efectivamente, hoy vamos a hablar de una maravillosa leyenda irlandesa, posiblemente la más conocida, la más prestigiosa, que es la leyenda de Deidre of the Sorrows, Deidre de los pesares, Deidre de las tristezas, y de sus amores infortunados con el guerrero del Ulster, Neisio. En esta leyenda, Deidre, hija de un noble del Ulster, nace bajo los negros auspicios del druida de la corte, quien dice que la niña traerá grandes desgracias al Ulster. Antes de seguir, quiero hacer constar que eso es una leyenda. Una leyenda universal, digámoslo así, ese aspecto en que al...

nacer un niño, se le hacía el horóscopo, como se dice en la actualidad, para ver cuál iba a ser su buena o mala fortuna, no para darlo, sino precisamente para saber cuáles eran las consecuencias. Y así tenemos, por ejemplo, en la literatura oriental, después pasada a la española, ni más ni menos que el Sendebar, pero lo tenemos también en la literatura egipcia, en la literatura griega, etcétera, etcétera. Que siga don Ramón, pero aclaramos este aspecto ya. Sí, efectivamente, y debemos de señalar que la leyenda de Deidre no es una leyenda moderna, aparece ya en el libro del Ulster, que es un manuscrito escrito en lengua celta, como su nombre indica en el Ulster, o por lo menos allí es donde se encontró, un manuscrito. Un manuscrito del siglo XII, pero que es recopilación.

de otros manuscritos anteriores, y se sabe que es recopilación de otros anteriores, que pueden ser incluso del siglo VII, por la lengua celta primitiva que en ellos aparece, y por los ropajes, armamento y una serie de formas, utensilios, que se nos cita. Por lo tanto, Deidre no podemos decir que sea una leyenda moderna. Es una leyenda que puede ser del siglo X, incluso del siglo VII e incluso anterior, transmitida por los poetas de la corte celta, los Filit y los Bardos, bien conocidos en el nombre actualmente. Mientras que Filit es un nombre más extraño a nosotros, Filit es el poeta supremo de la corte, que tiene casi tanto poder como el rey, y es la biblioteca.

biblioteca viviente que memoriza en su memoria de generación en generación todos los acontecimientos. Y serían ellos los que recogen esta leyenda como también las leyes del reino. Para el conocimiento de nuestros oyentes y de los estudiantes en general, digamos que hay una evidente exageración en que tiene tanto poder como el rey. En realidad ese griot, ese juglar, ese conservador en la memoria de todas las memorias históricas del pueblo, incluso de las historias de las familias, pervive todavía hoy aunque está desapareciendo en el África Central. Pero para recuerdo de todos los que hayan visto en

televisión aquella serie Raíces, le recuerdo que el autor, al final de la novela y después de toda su proyección,

nos hace ver cómo llegó en un momento determinado a tierras de África y encontró en boca de un viejo griot un recuerdo de aquel cunta quinte que había desaparecido en el bosque. Es decir, algo que hemos perdido en el transcurso de los siglos y sobre todo a partir del siglo XV es algo que está reprochando hoy todo el mundo, no sé por qué, en la enseñanza, la memoria. La imprenta, la invención de la imprenta fue un gravísimo mal, aunque produjo muchos bienes, fue un gravísimo mal para la cultura y sobre todo para la cultura popular, para la cultura folclórica. Cultura que todavía está viva, incluso en los pueblos de España, pero viva, yo diría que reinqueante y apoyada en muletas constantemente. Solamente a algunos pueblos todavía la mandan. Y que la gente mantienen con todo su corazón.

...toda su pujanza... ...pero es importante comprobar... ...cómo la literatura se basa fundamentalmente... ...en esta literatura oral... ...en esta tradición que han conservado en su memoria... ...los ancianos y sobre todo... ...esa especie de ministros de asuntos exteriores... ...e historiadores de las tribus... ...tanto célticas como las africanas de hoy... ...como en las familias... ...como en las ciudades... ...como en las tribus primitivas... ...incluso de España... ...por tanto, la literatura... ...y se ha dicho en alguna ocasión... ...lo que no es tradición, es plagio... ...se basa fundamentalmente en la literatura... ...y esta es una de las virtudes de este libro... ...y sobre todo de esta leyenda... ...que nos va a traer otros muchos recuerdos. Sí, efectivamente... ...además en el mundo celta... ...mundo celta vivo... ...con inusitada fuerza actual...

hoy en día, principalmente en Irlanda, la tradición oral de estos poetas de la corte o no, ha seguido viva hasta nuestros días. E incluso se sabe que los druidas, que no eran poetas, pero digamos que eran especie de sacerdotes que conocían la magia, estaban en contra de la escritura. E incluso estos poetas de la corte, estos Philid y estos Bar, también procuraban apartarse de la línea escrita. E incluso hoy, en Irlanda, existen los llamados Sanaki. Sanaki es palabra celta, gaélica, que quiere decir narrador de cuentos, narrador de historias. Y cualquiera que vaya... A los lugares apartados de la costa oeste irlandesa, se encontrará en los pueblecitos...

los pueblitos, las aldeas, a un señor, normalmente un anciano, que normalmente sabe una gran cantidad de leyendas que le han sido transmitidas a él de generación en generación. Y que hay una serie de escritores, como John Millington Sinn, que recoge en sus obras en prosa, por ejemplo, en su obra en prosa de las Islas Aran, recoge una serie de leyendas que le cuenta un anciano llamado Pat. Y también los eruditos buscan estas leyendas en estos manuscritos primitivos y las sacan a la luz. ¿Qué otra cosa hizo don Ramón Méndez Pidal con respecto a los siete infantes de Lara? ¿Qué otra cosa hacen los folcloristas actualmente con respecto a las leyendas históricas? Y mencionando los siete infantes de Lara, hay quien sostiene la teoría, que yo no la he seguido, no la he rastreado. Perdón.

El cortar las cabezas de los infantes puede estar relacionado incluso con las tradiciones célticas, con ciertas leyendas que hablan de cortar la cabeza como una forma conectada de alguna forma con esa magia especial del guerrero vencido, que no solamente aparece en el mundo celta, por supuesto, sino también en las culturas ancestrales. Bueno, eso ya es

apurar ápices innecesariamente, porque hay que recordar también los hechos históricos. En esa referencia a los infantes de Lara tenemos que recordar una cosa, que estamos en la época de Almanzor. Y Almanzor, que muere en el año 1002, precisamente, debemos recordar que él hacía cepillar toda su ropa al volver de cada algara. Y de esto fueron siendo un montón que iba a la venganza. Y de esto fueron siendo un montón que iba a la venganza.

donde las cabezas de los enemigos que había descabezado su ejército, y esto era una manera tradicional, y lo es, incluso leyendo la historia general y natural de las indias de Gonzalo Fernández de Oviedo, se ve cómo hay muchísimas tribus que incluso recogen las cabezas y las ponen a ser palizadas para meter miedo a los demás, es decir, que es algo significativo, incluso diría más, si leyésemos con el cuidado que se debe leer aquellas novelas que nosotros leíamos en la juventud, o cuando éramos niños, por ejemplo, Sandokan, o Sandokan de Emilio Salgaré, veríamos que tribus de Borneo también cortaban, y tenían su museo de cabezas de los enemigos, por tanto, no es que sea céltico, sino que es una costumbre, y es algo que se puede ver en la historia, y es algo que se puede ver en la historia de la historia de la historia,

digámoslo así, típica, natural, como aquella otra en realidad, de comerse el enemigo valeroso, porque se apoderaban precisamente del valor comiéndole a él. La antropofagia, en este sentido, tenía un valor religioso y un valor militar. Por tanto, esto ha sido universalmente y tradicionalmente de todos los pueblos. Exactamente. Ahora bien, ¿cómo ha sido algo que ha nacido espontáneamente en todos ellos? ¿Ha sido una transmisión prehistórica? Por ejemplo, ahora que estamos hablando de Deidre, y luego, dentro de un momento, vamos a ver el problema de Deidre y del anciano burlado por la bella doncella con la que se quiere casar, que también es tema de la literatura mundial.

Gracias.